

Владо Костелник
Петровци, Вуковар, Р. Керестур

Югрий Шерегий - Активни дїїнік у чуваню и мощеню идентитету
Русинох и Украинцох Горватскей
/1939..1940. и 1970/

I

Остатнього дня фебруара 1970. року театерски аматере Културно-мистецкого дружтва “Яким Говля” у Миклошевцох виведли премиеру сказки-драми Александра Анатольского “О тих котри любя”. Лем тидзень по тим, 7. марца 1970. року, актере-глумци петровского Културно-мистецкого дружтва “Яким Гарди” по першираз на своєї сцени приказали комичну оперету “Сорочински ярмарок” Михайла Старицкого, спрам литеротурного діла истого мена Миколи Гоголя. Члени драмскей и шпивацкей секції Културно-мистецкого ружтва “Осиф Костелник” у Вуковаре представели у Городским театре оперету “Наталка Полтавка” Ивана Котляревского. И, на концу, сценску легенду В. Гренджи-Доньского “Скаменени шерца” на украинским язикау исте дружтво приказало, и на истим месце, 1. марца 1970. року.



Так шицки три тедишні културно-мистецки дружтва Русинох и Украинцох у Горватскей дали шицко од себе, як и стредок у котрим настали и дїйствовали, же би тоти вельки діла драмскей литературы

русского и украинского народу приготовели и виведли. Виразовали, и виражую, саме єство свідомости и культури свойого народу; блїшали и блїща, з вичну ясносцу, означуюци, виповедуюци, националне существо Русиных и Украинцох з давен-давна, але и нешка, а так остава и навше. Розбудзує, одховює и улїва глїбоки порив за очуванє, пестованє и дальше розвиванє рускей и украинскей культури, як и целосней цивилизациї свойого етнїчного еґа. З тим ше виказуюци як ровни з ровнима, з найкультурнейшима и найрозвитшима народами Европи и швета.

II

Глїбоко свидоми праве шицкого того, Союз Русиных и Украинцох Горватскей лєм не полни два роки потим як є основани, поднял мири же би за початок своей глїбшей и длугорочнейшей роботи инаугуровал праве тоти перлини националней театралней литератури и єства, котри буду характеризовац праве их, Украинцох и Русиных, але хтори даю и вельки порив, настрой и надїю же би ше на тей нїтки по здушнейше и по з векшим ентузиязмом предлужело и досягло ише вещей. Так ше познейше, з рока на рок, и збуло, збувало, ниа, одавна, и нешка.

Нужно повесц же гоч того поднял, Союз Русиных и Украинцох Горватскей немал пенєжу праве за таку дїялносц. Вон му уплацени зоз державней каси, але за найнужнейши початок дїтвованя, аж анї за найминималнейшу плацу, лебо гонорар, за окончованє урядових, административних и других подобних роботох. И кед би ше шицко операло лєм на того, не була би порихтана, анї виведзена, анї єдна од тих оперетох и драмских дїлох. Найвекшу допомогу, найвекши прилог, же ше шицко так збуло и одбуло, поднесол тот з котрого того шицко и вицекло, у чїм лону, души и шерцу зишло, росло и виквитло, руски и украински народ у Миклошевцох, Петровцох и Вуковаре. Йому у першим шоре треба глїбоко задзековац за полни успех тих театралних витвореньох, котри так одушевлено и з вельким задовољством приял ровно до самого себе, до своей души и шерца, одкаль и винїкли.

III

Дїтвованє почало так:

За часу таборованя младих Украинцох и Русиных Югославиї по го першираз организовал Союз Русиных-Украинцох Горватскей 1969. року, з подполним финансованьом бюджету Општини Вуковар, председатель Союзу з паном Юрийом Шерегийом порадзел о моїм режисерским госпо-

ваню у Сриме. Вон /председатель/, мал вельки амбиції, на приклад, поставиц “Тарса Бульбу”, або “Наймичку” з аматерами у Петровцох, Вуковаре и Миклошевцох. Мойо поясненє радо приял же би ше не поставели недосяжни вимоги од младих аматерох... Замодлени сом на штири постановки у Сриме од януара по марец 1970. року, кед шицки аматерски кружоки жадали вивесц музични репертоар. На мойо препорученє, Союз Русиных-Українцох Горватскей замодлєл диригентку панї др Ольгу Дудкову з Праги як фахову силу за музично-шпивацки часци представох, як пише сам пан Шерегий у своїх здогадованьох на сцени аматерского театру у “Новей думки” число 2, Вуковар, 1972. року, на 66. боку.

Так и було витворене. Юрий Шерегий, режисер, и Ольга Дудкова, диригентка, з крайнїма усиловносцами, за три мешащи, поставели и виведли поведзени твори на сцену и ожили пред Українцами и Русинами, але и пред другима народами, дух и шерцо не лєм своїх предкох з глібини вицох, але и есенцию сучасного єства, не ганьбящи ше таких, високо вреднованих витвореньох свойого окруженя. З тим указали и доказали свой историйни, але и сучасни и будуши стан, жаданя и досягнуца ише вецей, лепше и вреднейше.

О обставинох у котрих пририхтовал, ведно з панї Дудкову, сам пан Шерегий гвари:

“У Миклошевцох мали охоту поставиц “Наймичку” Тобилевича, але я там нашол кружок младих од 14 рокох та на висше. Одже, поставиц тоту драму не було з ким. На шесце, мал сом зос собу романтичну сказку Александра Анатольского “О тих котри любя” з фантастично-патриотичну тематику и музику... Розписани улоги за учашнїкох и за 16 днї у 99 роботних годзинох фалат поставени з барз схопнима аматерами у сали Дома култури у Миклошевцох 28. фебруара 1970. року за дзеци, а репризу за одрослих 1. марца 1970. року ввєдзєлю вечар... Прето же диригентка Ольга Дудкова пришла до Вуковару аж 19. фебруара 1970. року, вона музично сотрудзовала од 20. фебруара 1970. року, научела писнї и грала за танци, але, на жаль, лєм на електричним пианину малого розсягу... Маюци на розуме месни и роботни условия, представа дожила красни успех. З моїм надпатраньом ушити припадаюци костюми и виробени кулиси, але мала сцена давала минимални можлївосци за виводзенє тей сказки... Аматере були барз пильни и сцели. У улоги Лани визначне шпивала Блаженка Папугова, барз талантована; у улоги Острголового Михайло Орос, котри робел у фабрики пополадню, або внощи, але пожертвовно ходзел на проби... але, и други мали успиху... Тижньово

кажди аматерски кружок мал два три проби. Приходзел сом на автобусу, потим ше на ноц врашал до Вуковару, особено з Миклошевцох. У Петровцох сом преважне ноцовал и рано одходзел през Вуковар до Миклошевцох, лебо пополадню... Зомну ишла и диригентка др Дудкова, котра цали дзень корепетитовала, учела, писні з аматерами. У Петровцох условия за нашу роботу були лепши: сала зограна, за читанє служела читальня, председатель Културно-мистецкого дружтва “Яким Гарди”, Софрон Колода, з месним режисером, Симеоном Дудашом, старали ше о шицким /Исте, боки 66-67/.

У Петровцох драмска секция числено преширена и помоцнена, та ше поспишело шицки улоги “Сорочинского ярмарку” добре вибрац и поставиц. Участвовало вещей як 34 особи. Цо вещей, аж ше удало, з допомогу др Дудковой, формовац мишани шпивацки хор з 20 гласами у оперети, цо ше у Петровцох стало по першираз после длугошого часу. Набавяло ше и робело зоз шицким цо було потребне же би заняце витворело цо векши ефект. До роботи ше вжал аж и петровски парох, чесни отец Кирил Планчак, котри бавел и у оперети Панька, док його паніматка Мелания одбавела успишне Хотину. Крашне шпивали свойо писні и дуети. Пре вельконоцни пост пририхтованє оперети мушелo буц скрацене за полни два тижні. Прето режисер и диригентка перебували у Петровцох цали дні, од 10 по 13 и од 14 по 22 годзин. Аматере ше чежко одривали од своіх каждодньових роботних обовязкох, але заж лем здушне и пильне приходзели на проби, а тиж так и младеж на танци. Вельки усиловносци дала од себе орхестра Културно-мистецкого дружтва “Яким Гарди” з диригентом Янком Чордашом. Сцerpзлїво и одвичательно робел з членми орхестри и до позно вноци. У його доме Шерегий и перебувал и о нїм вельо дзбала його супруга Макрена. На генералней проби и на представоx дириговала, источашне и грала, знова на електричним пианину, др Ольга Дудкова, а Янко Чордаш грал на гармоники. Премиєра “Сорочинского ярмарку” барз ше удала. У главних улогох ше визначели: Софрон Колода як Черевик, Єлена Будинского, млада и красна, и Хиврї; Янко Пап у Цибулі, Владислав Олеяр, добри шпивак и добри аматер, як Хвенько, док М.Надьова окреме удатне ускочела як Баба з гуску; О. Тот, але и шицки други, одбавели добри типи, особено М. Гарди як Превозчик, Вида Дудаш як Мокрина и Симеон Дудаш як Хазянин. Млади темпераментно одтанцовали козачка, циґаньски танец и вельки свадзєбни гопак, док дзивчата “гони витеp”. З тоту представу Петровчанє наступели и на Драмским меморияле “Петро Ризнич-Дядя” истого, 1970. року, у Руским Керестуре (Исте боки 67-68/.

У Культурно-мистецким држтве “Осиф Костелник” у Вуковаре Юрий Шерегий и Ольга Дудкова робели на двох театралних текстох, на руским и украинским языку. Перша була “Наталка Полтавка” на руским, а друга “Скам’янілі серця” на украинским языку. Премиеру попри Русинох и Украинцох з вельким зацикавеньом провадзели и припадніки других народох и народносцох тедишнього городу на Вуки и Дунаю. Режисер мал почежкосци зоз шпивацкима улогами, особено прето же у питаню не искусни, гоч охотни и з добрима гласовними можлївосцами млади людзе. Але сцерпезлївосци, и пана Шерегия, и панї Дудковой привели до красного успиху. Провадзела мала симфинийна орхестра Радио Нового Сад. Помагал и режисер домашней секції Желько Югас и шептачка Наталка Костелникова. Пред початок премиєри доаєн рускей литератури, Михайло Ковач з Нового Саду, упознал публику зоз Иваном Котляревским автором



“Наталки Полтавки”, з нагоди 200-рочнїци його народзєня и 150-рочнїци першого виводзєня тей оперети. Телевизия Загреб зняла даскельо кадри за свойо програми з найупечатлївших сценах представи. Барз удатне толковал улогу Виборного о. Звонко Бесерминї, док крашне виражел образ Миколи Любо Чакан, и у прози, и у питаньох, та злобул одушевиє публики. Наталку умилно шпивала Ганча Сегедийова, а Возного витворел Михайло Дїтко, тиж так барз добре.

Барз вельки успих посцигли и члени аматерского театру “Осиф Костелник” у “Скаменєних шерцох”. И ту ше вельо заложели режисер

Шерегий и диригентка Дудкова, бо, медзи иншим, дзепоедних актерох требало научиц читац та правильно и точно вигваряц українски литературни тексти. На концу, успех бул барз вельки, по особено обачліве було на премиєри 19. марца 1970. року на истим месце дзе виведзена и “Наталка Полтавка”. Була то права несподзиванка найчисленшей публики, котра пополнєла шицки места у театре од коло 500 местох, и то не лєм з Вуковару, але и з Баня Луки, Нового Саду, Миклошевцох, Петровцох и других местох. После представи виявйовали велї: “Таке нїгда ише не було”. Подобне реаговало и “Руске слово” з Нового Саду, котре оддало вельке припознанє и заслуги, кельо аматером, котри ше першираз нашли на сцени, тельо и диригентки др Дудковой и режисерови Шерегийови. Од важносци, ише готовене за премиєру и познейши числени репризи, кончели велї залюбленїци до власного слова и култури, так скравци, столаре, маляре, звичайни людзе; шицки вони зробели шицко же би заняце було по лепше и по красше виведзене. Пре таку приготовку єдна особа допутовала до Вуковару аж з Риєки, одаланей вецей стотки километри. Свойо улоги успешне толковали В. Баран у Феї, Я. Сулима Федосїи и Антин Гралюк у князу-феудальцови. Аматере з тим фалатом госцовали у вецей местох тиж з красним, дагдзе и еуфорийним успехом /Исте, боки 68.и 69/.

Окрем готовеня театралних представох, пан Югри Шерегий отримовал и курси наших танцох у Вуковаре. Приходзело коло 40 хлапци и дзивчата. Научел их танцовац “Гоопак”, “Под. козачок”, “Гони витер” и “Запоржски герц”. З тима танцями ше виступело пред валсну публику и у власних просторийох у улїчки, теди воланей Степана Супанца, иншак одавна познатей як “Три ружи”, 22. марца 1970. року. На клавири провадзела др Дудкова, котра приготовела и музику. То зробела и з музику зоз шицких виведзених театралних представох на магнетофонску пантлїку, та ю шицки зацикавени могли хасновац за свойо потреби.

Шицки штири театрални аматерски представи вкупно представени 19 раз од премиєри по госцования, лебо по каждой стредне малоне по пейц импресїи. Вшадзи були барз крашне прияти и наградзени з длуготирвацами кляпканями. /Исте/.

Так зисцена идея Союзу Русинох-Українцох Горватскей же би ше анимировала пала українска и руска явносц, и заохоцела до дїйствованя на пестованю и розвиваню власней култури на власним язїку, уж як то оможлївйовали и ггарантировали устави и други позитивни законски преписаня у условийох свойого часу.

ІУ

По тераз виложене илюстровало значну діялносц пана Юрию Шерегия зоз Братислави у Словацкей медзи Русинами и Українцями у дашо новших часох. Причишлоем истотну його діялносц и три дешенїї пред тим, по, по правдзе, и бул фундамент преширйованя театралного и танєчного репертоару на вельо ширши основи, як по теди, ведно зоз цалосну руску и українску вокалну и инструменталну музику.

Од новембра 1939. по септембер 1940. року пан Юрий Шерегий водзел, учел, українски танци у Миклошевцох и Петровцох, но, и у Шидзе, котри у тот час гравитовал административно-териториялно гу тим, и з тима, нашима местами. Попри танцох Шерегий у Шидзе приготовел и виведол театрални фалат “Чарни брашик” Юрия Грома-Шерегия. Дата и народна драма “Хмара” Л. Суходольского, а презентовани на українски народни танци. Рихтана и “Наталка Полтавка”, але є пре технічни причини не представена явности.

У Петровцох децембра 1939. року и янура 1940. року пан Шерегий водзел курс українских танцох зоз малоне 60 хлапцями и дзивчатми. Научели “Гопак”, “Под. козачок”, “Коломийку”, “Катарину”, “Гони витер”, “Аркан” и “Запорожски герц” зоз шаблями.

У Миклошевцох у фебруаре и марцу 1940. року Юрий Шерегий тиж так отримал курс танцох зоз 40 танєчниками.

Шидянски и петровски танєчники танцовали тоти танци и у населєню фабрики обуї “Бата” у Вуковаре, 17. фебруара 1940. на Всеславянским балу з вельким успехом, теди, першираз у Югославиї, зоз 15 парами, як писала сучасна преса на горватским, односно сербским языку: “*Onda dolaze Ukrajinci iz Šida i Petrovaca: opet ogroman aplauz. Vrlo mlada lica, gotovo dečja, ali svima Rusima svojstveni kozačok, tako temperamentno izvode da publika pada u buru oduševljena*”. На першим боку фотография з легенду “*Mladi Ukrajinci i Ukrajinke iz okoline Šida*”/по пове и Петровцох, заув.В.К./ *na Sveslavenskom plesu / “Бата” Борово, число 15, од 23. фебруара 1940. року, 1.бок/.*

У

Гоч у мистецких асоцияцийох Русинох и Українцох Горватскей вєней не поставял театрални витворєня надзвичайно високей якосци националней драмскей литературы, Юрий Шерегий, заж лєм, остал медзи нами. Правда, не особне, але, най так повем, духовно. Не лєм у наших здогадованьох,

думкох и акційох, але и зоз своїм дійсним творительством. Тераз на литературним плане. Одбувало ше у “Новей думки”, ревії Союзу Русинох и Українцох Горватскей.

У 43. чишлє “Новей думки” за юлий-август 1984. року Юрий Шерегий почал обявйовац историйно-романтичну драму зоз живота нашого народу у XIII столїтю на Горніци под насловом “Золотий меч” /53-59/. Предлужело ше и закончело у идуцих виданьох, 46. чишлє /58-63/. Два роки познейше, у 57. чишлє за новембер-децембер 1968. року, Шерегийови Редакция почина друковац “Анастасию” - омофора историйного Закарпатя, за ж ниа, з нашей Горніци. Слово о дзивки киевского княза Ярослава Мудрого Анастасії, котра владала з Угорску од 1047. по 1060. рок ведно зоз своїм супругом, кральом Угорскей Андрийом, и була омофором Рускей країни, Маркиї Рутенорум, /59-65/. Шлїдуюци числа приношели предлужєня, же би ше остатнє обявело у 62. чишлє, у котрим и остатні слова за хор “Щезла війни хмара, три рази осанна, хай довго нам насте, королево славна” /68/. Трєци театрални твор “Нова думка” Шерегийови пушела до швета под назву “Потиська Рус”: як видно, заш з нашей Горніци. Одноши ше на час самого прагу покресєня нашого народу у IX. ст. як историйно-музична драма. Почало у 82. чишлє за юлий-август /1990/39-42/, же би ше предлужовало у шицких идуцих по остатнє, 89., але же би ше, на жаль, не закончело 1991. року за юлий-август пре воєни часи. Редакция того діло друковала зоз призначку у фусноти “Драму друкуєме постхумно. Рукопис чекал у редакції даскельо роки же би бул друковани, але то, на жаль, не дочекал автор; умар 25. мая 1990. року” /19/.

УІ

Шицких тих драмох у “Новей думки” автор, и шицких драмских ділох по их поставел, пред тим, у наших культурно-мистецких дружтвох 1939., 1940. и 1970. року, Юрий Шерегий. Правда, умар, але за ж лєм аж и уявне остава занавше з нами. Вон зоз своїм знаньом, охоту, ділом и духом шицких нас напавал, источашнє и з глібоким родолубїєм и сцелосцу, же би зме чували и зачували, народни духовни скарб. Але го и розвивали и здобували з новима досягнуцами сучасного вислову, як би зме ше и далєй ровнали з ровнима медзи собу и коло себе; же би зме, по вєшей, подзвигли на ише висши уровень нашу руску и українску культуру и цивилизацию, у дійсноци, есенциялне етнічне єство. У тим нам діло и дух Юрия Шерегия у велім допомогли и допомагаю, и вон остава за навше присут-

ни у нашим сушествє як активни дїйїк, праве, пєстованя, чуваня и очуваня, алє, и дальшого розвиваня рускей и украинскей култури. Шикко у функції и його дїла, и нашей дїялносци, у нє лєм идентификації, алє и дальшей еманципации, аж и конституированя Украинцох и Русионох Горватскей, шлїднїкох велького народу и велькей його цивилизации и култури, як у Европи, так и ширцом швета. У тим Юрий Шерегий ма вельки и нїгда незадзбани заслуги. А ми оставаме вирни своему народу и його вредносцом лєм у мири и досягнуцох у котрих будземе и далєй почитовац, високо вредновац, та вирно шлїдзиц дїло и дух нашого Юрия Шерегия.

Жрилла:

- 1/ Нова думка , число 2. за 1972. рок, боки 62-69.,
и
- 2/ Мемория сучашнїка учащнїка и очевидца, та журналистични призначки у архиве автора.

Руски Керестур,
1.юлия 2000. року.



Танечники КУД-у “Осиф Костелник” зоз Запорожким херцом
у Торого часто поставял и Юрий Шерени

ЮРИЙ ШЕРЕГИЙ - АКТИВНИ ДІЙНІК У ОЧУВАНЮ І МОЦНЕНЮ
ІДЕНТИТЕТУ РУСИНОХ І УКРАЇНЦОХ ГОРВАТСКЕЙ
(1939-1940. и 1970.)

/Р е з и м е/

Владо Костелник
Петровци, Вуковар, Р. Керестур

Познати культурно-мистецьки, превасходнє театерски, роботнік на Закарпатю, односно у Словацкей, медзи Русинами и Українцями особено, Юрий Августинович Шерегий зоз своїма собратами на истей смуги, пребувал на два заводи: 1939.-1940. и 1970. року, на просторох Горватскей, лебо котри у свой час гравитовали административно-територіялно тудейшому подручу. Режировал вецей театрални діла, углавним класичней драмскей літератури руско-українскей провениєнції, и отримовал курси народних танцох.

У першим периодзе, 1939.-1940. року у Шидзе пребувал на отримованю годзинох українских народних танцох, односно поставел и дзєцински театрални фалат “Чорний братчик” Юрия Грома Шерегия, потим “Хмару” Л. Суходольского и “Наталку Полтавку” И. Котляревского, але ше представа не отримала пре технічни причини. У Миклошевцох и Петровцох младих научел вецей українски народни танци. Гу тому, у Миклошевцох виведзена и драма “Хмара” Із. августа 1939. року, док у Осиєку 17. юния 1939. року “Сорочински ярмарок” у Народним казалишту Краєвича Томислава.

Други период перебуваня, на режисерских роботох Юрия Шерегия почал влєще 1967. року кед отримовал курси українских народних танцох III. таборованя рускей и українскей младежи Югославії у Липовачи при Шидзе. Велька часц младих на тим сходзе була зоз Горватскей. Уж лєм о рок-два кончени поради, як и на Липовачи, же би пан Шерегий пребувал на режисерских роботох и у Горватскей. Конєчни успех поради зазначени влєще 1969. року. О даскельо мешаци, од януара по марец 1970. року, Юрий Шерегий зоз Союзом Русинох-Українцох Горватскей и тедишніма шицкими культурно-мистецькими дружтвами, котри зазберовал, у Миклошевцох, Петровцох и Вуковаре, розвил обсяжну режисерску и хореографійну діялносц. Поставел ведно з др. Ольгу Дудкову зоз Праги штири драмско-музични театрални діла и отримал вецей курси наших народних танцох у тих трох мешацох роботи.

После того часу Шерегий ше особнє вецей не зявйовал у Горватскей.

гоч даскело раз ише перебувал у Босни, поставяючи у тамтейших наших асоцияцийох театрални фалати и учаци младих украински народни танци и звичаї. Прето бул присутни постредне, зоз свою списательську вокацию у “Новой думки”. У предлуженьох од 46. по 89. число обявел три драми зоз историйно-народного животу Русиных на Закарпатю, нашей Горніци, “Золотий меч”, “Анастазия” - омофор Угорскей и Потиська Русь , шицки у обробки часу од IX по XIII століття.

Юрий Шерегий охабел невисцерлїви шлїди у чуваню, очуваню и мощнєню идентитету Русиных и Украиньох Горватскей. Без його діла напевно же би не було так якосне и так захощено дійствованє на пестованю и розвиваню рускей и украинскей култури у Горватскей. Прето ма тирвацу задзековносц и любов шицких цо з нїм робели, як и младших возростох, цо ше розвивали и розвиваю и на засадох, котри вон посадзел и розвивал.

Юрий Шерегий народзени 1907. року у валале Дусини на Закарпатю, нашей Горніци, а умар 1990. року у Братислави, главным городзе Словацкей Републики, у котрей велї роки жил.

Руски Керестур,
5. юлия 2000. року.